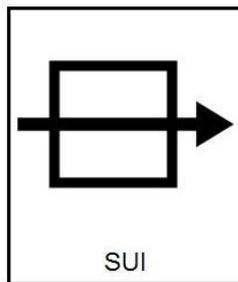
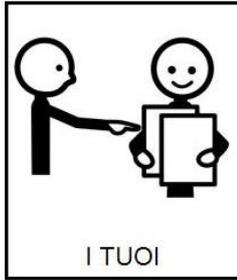
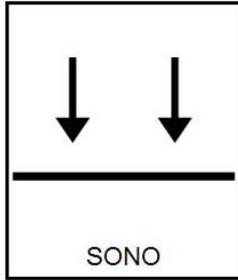


# I Diritti con la CAA



a cura di  
Simona Piera Franzino e Domenico Massano

“Gli Stati Parti prenderanno tutte le misure appropriate per assicurare che le persone con disabilità possano esercitare il diritto alla libertà di espressione e di opinione, compresa la libertà di cercare, ricevere e impartire informazioni e idee su base di eguaglianza con altri e attraverso ogni forma di comunicazione di loro scelta”. (Art. 21 Convenzione ONU)

## **La Convenzione ONU sui diritti delle persone con disabilità con la CAA.**

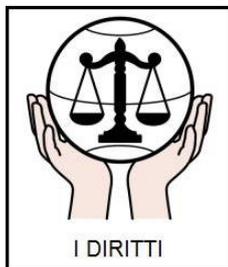
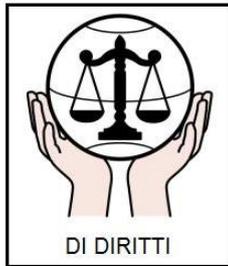
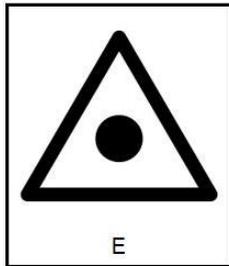
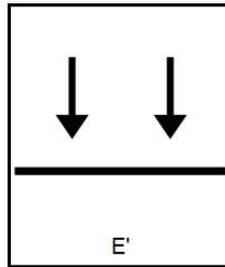
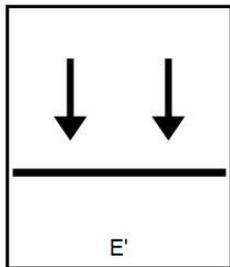
Da un'idea e a cura di Simona Piera Franzino e Domenico Massano, in occasione del decennale della legge 3 marzo 2009, n. 18, “Ratifica ed esecuzione della Convenzione delle Nazioni Unite sui diritti delle persone con disabilità, con Protocollo opzionale, fatta a New York il 13 dicembre 2006 e istituzione dell'Osservatorio nazionale sulla condizione delle persone con disabilità”.

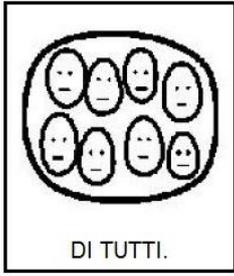
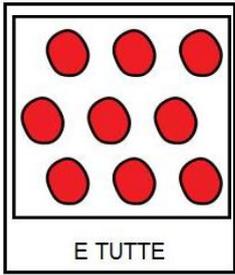
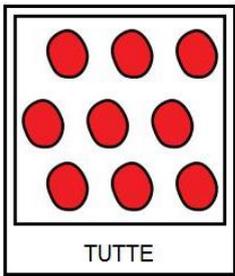
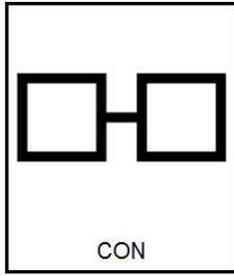
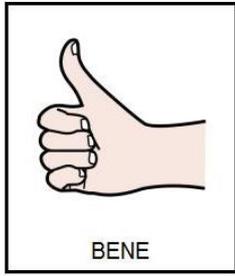
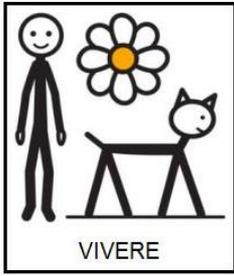
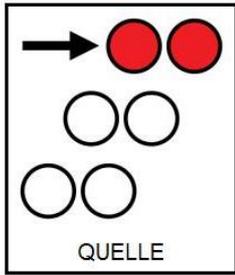
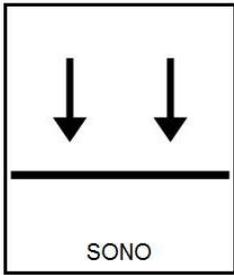
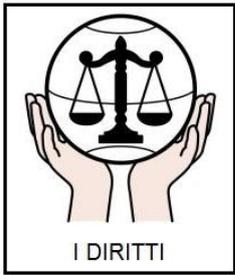
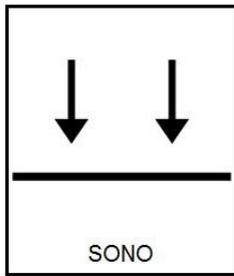
[www.lascaatola.blogspot.com](http://www.lascaatola.blogspot.com), <https://www.facebook.com/dirittiincaa/>

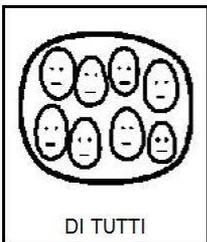
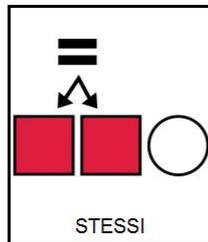
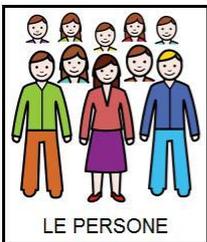
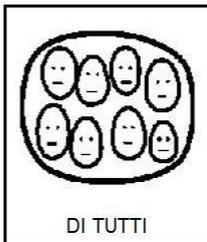
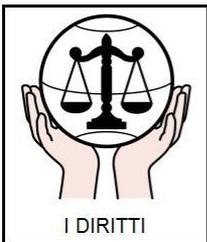
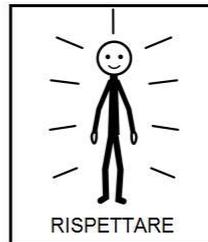
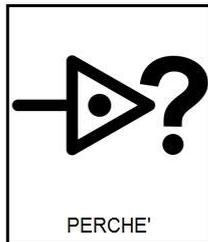
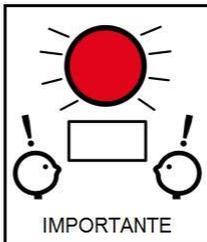
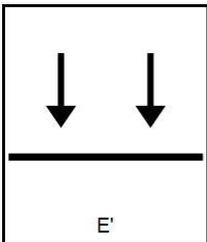
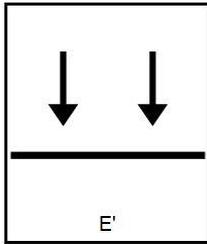
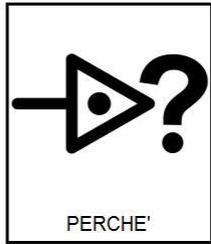
Contatti: [simonafranzino.caa@gmail.com](mailto:simonafranzino.caa@gmail.com), [domenicomassano@yahoo.it](mailto:domenicomassano@yahoo.it).

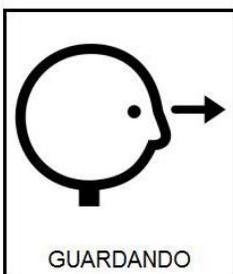
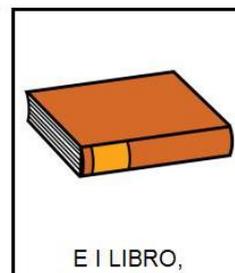
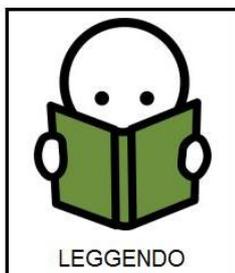
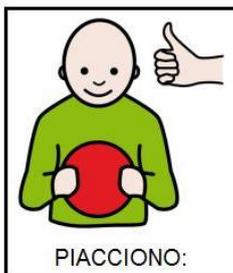
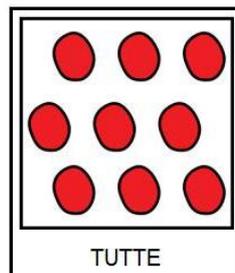
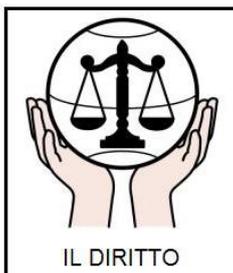
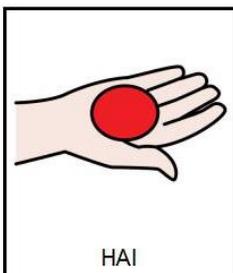
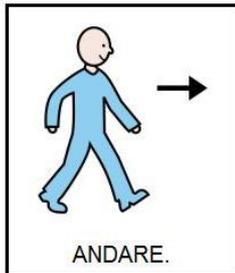
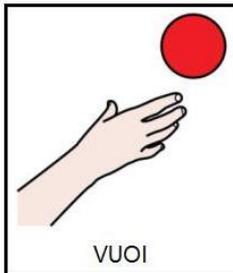
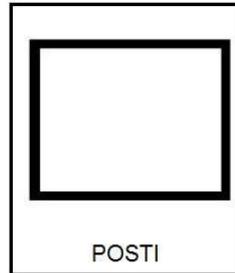
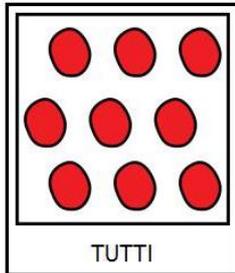
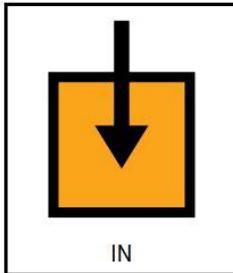
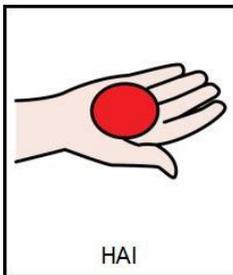
Asti, 03 marzo 2019

Testo scaricabile e riproducibile liberamente, citando fonte, autori e proprietari simboli:  
*The pictograms used are property of Aragon Government and have been created by Sergio Palao to ARASAAC (<http://arasaac.org>) which distribute them under Creative Commons License (BY-NC-SA)*











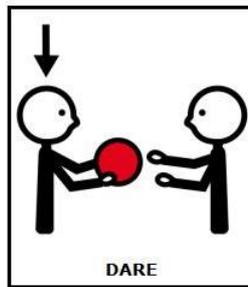
LO STATO



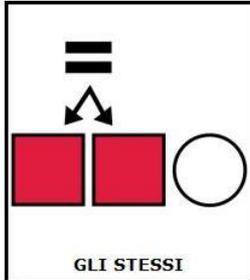
TI



DEVE



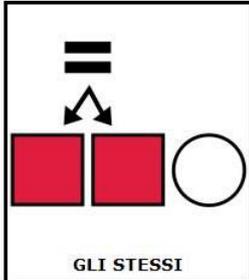
DARE



GLI STESSI



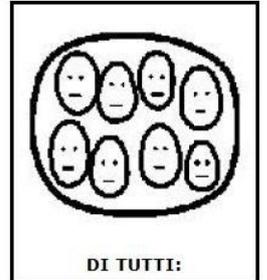
DIRITTI



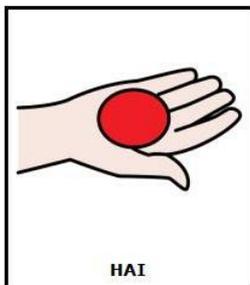
GLI STESSI



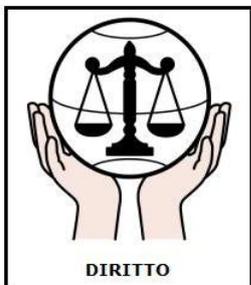
DOVERI



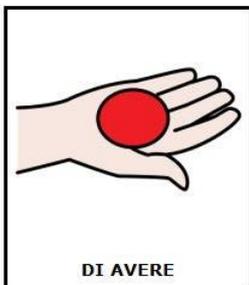
DI TUTTI:



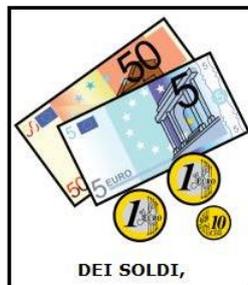
HAI



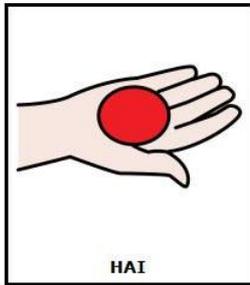
DIRITTO



DI AVERE



DEI SOLDI,



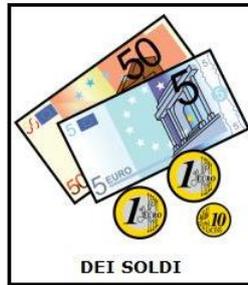
HAI



DIRITTO



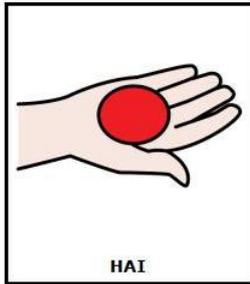
DI CHIEDERE



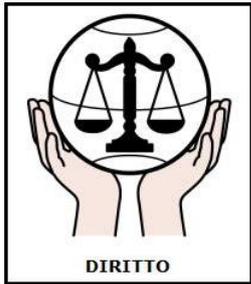
DEI SOLDI



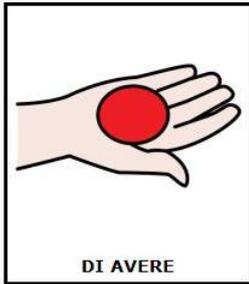
ALLE BANCHE,



HAI



DIRITTO



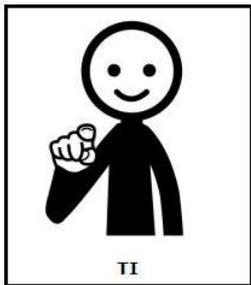
DI AVERE



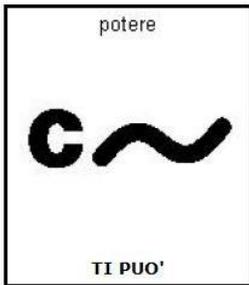
UNA CASA,



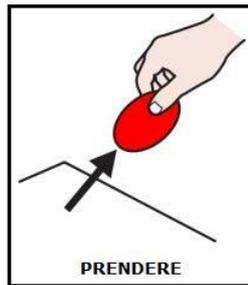
E NESSUNO



TI



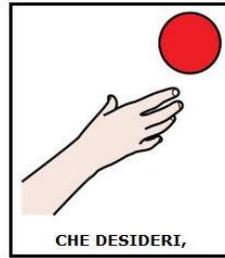
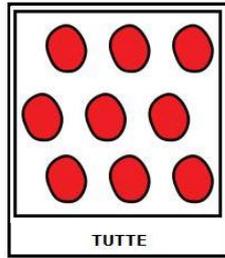
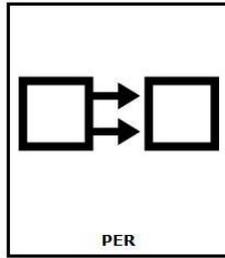
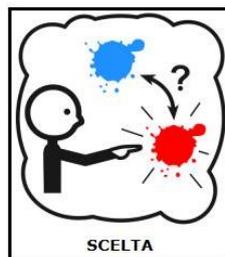
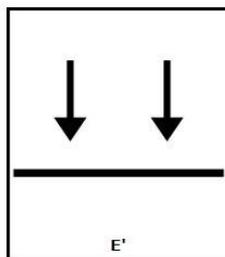
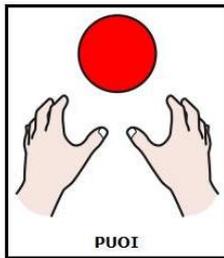
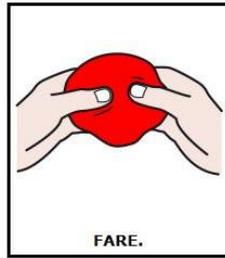
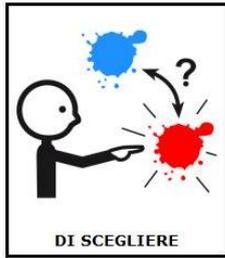
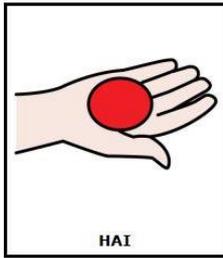
TI PUO'



PRENDERE

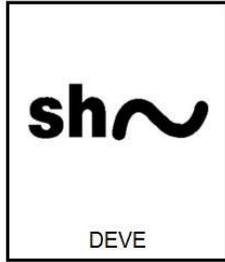


LA CASA.





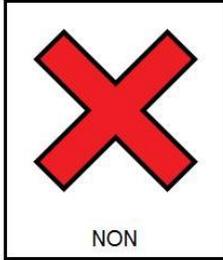
NESSUNO



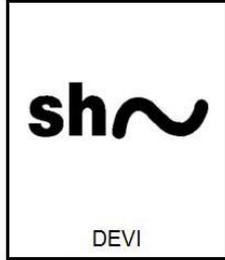
DEVE



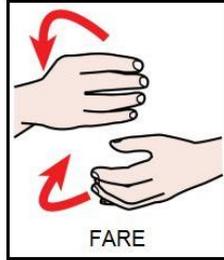
FARTI DEL MALE



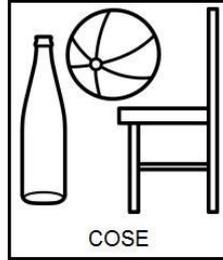
NON



DEVI



FARE



COSE



CHE TI FANNO



STARE MALE



O CHE NON TI



PIACCIONO.



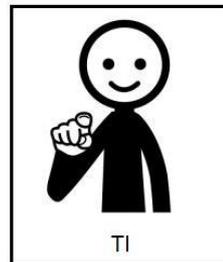
SE NON HAI CAPITO



LE COSE,



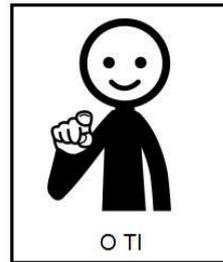
SE QUALCUNO



TI



FA DEL MALE



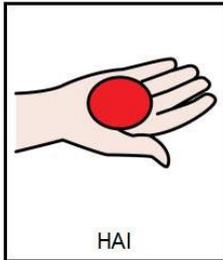
O TI



RUBA



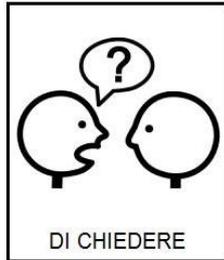
DEL DENARO



HAI



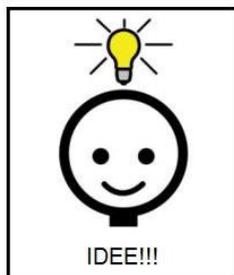
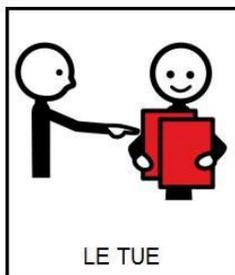
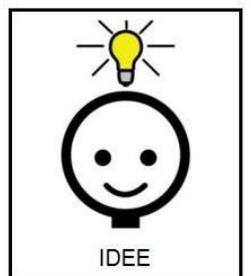
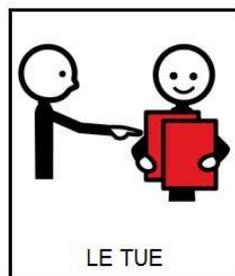
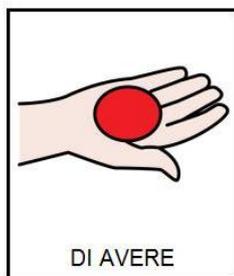
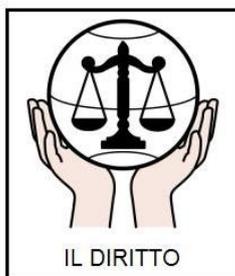
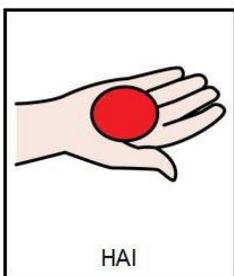
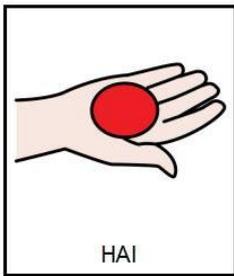
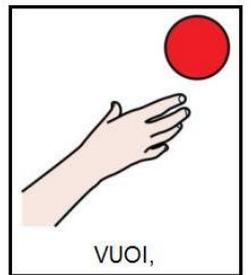
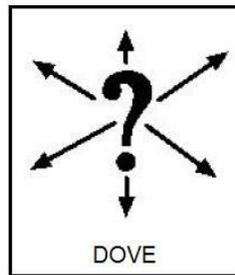
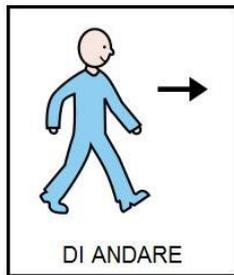
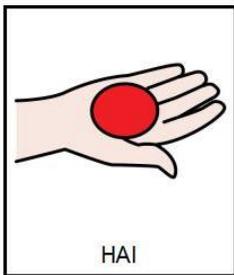
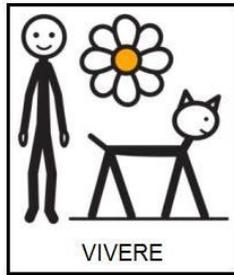
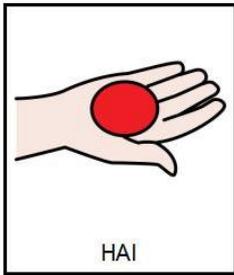
IL DIRITTO

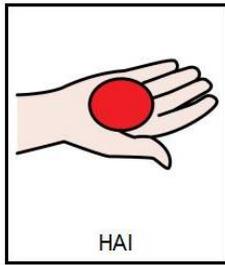


DI CHIEDERE



AIUTO.





HAI



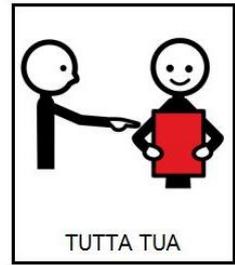
IL DIRITTO



DI AVERE



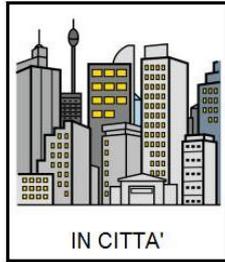
UNA CASA



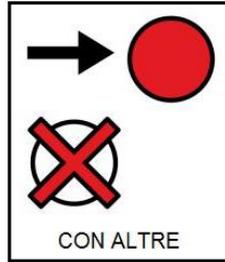
TUTTA TUA



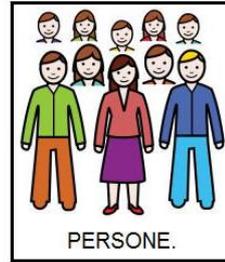
E VIVERE



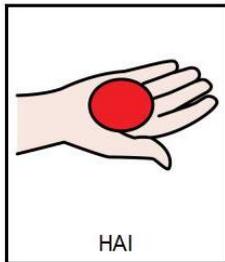
IN CITTA'



CON ALTRE



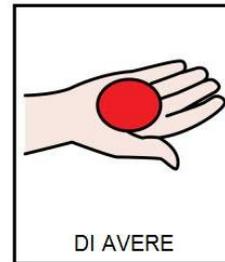
PERSONE.



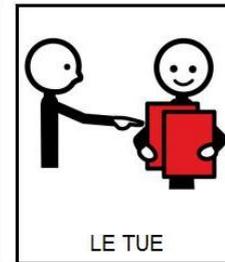
HAI



IL DIRITTO



DI AVERE



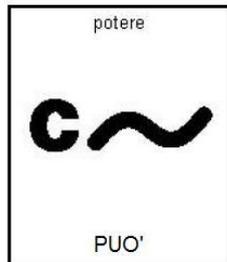
LE TUE



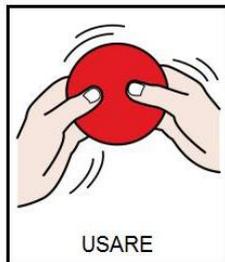
COSE



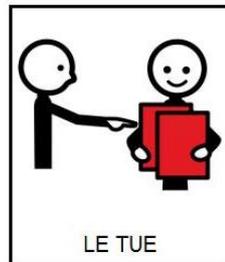
E NESSUNO



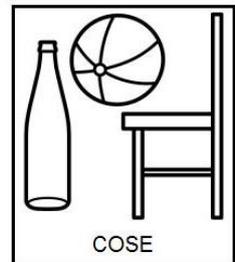
PUO'



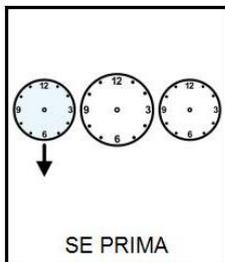
USARE



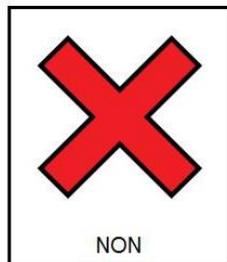
LE TUE



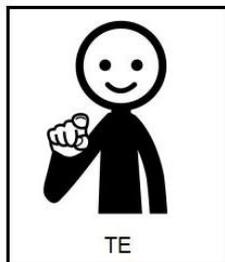
COSE



SE PRIMA



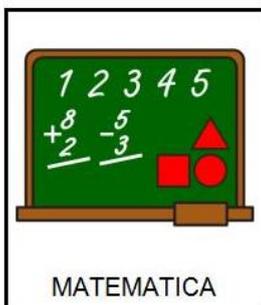
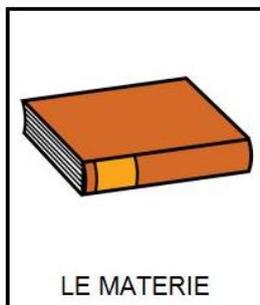
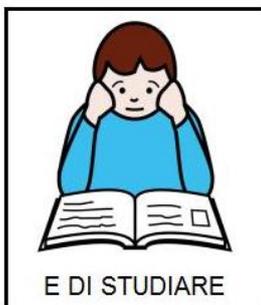
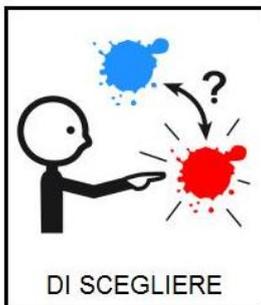
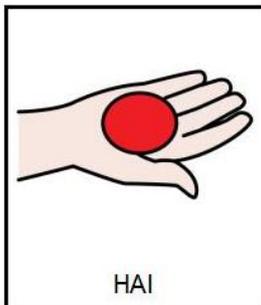
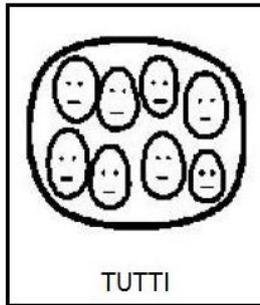
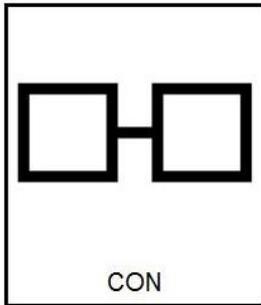
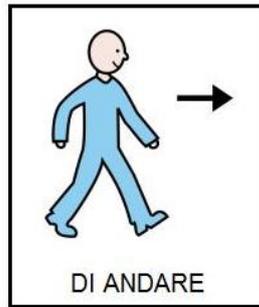
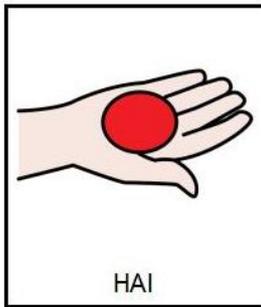
NON

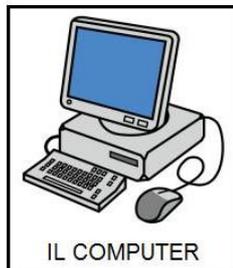
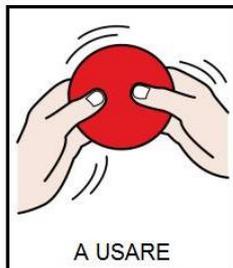
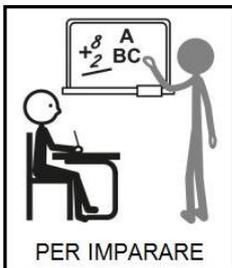
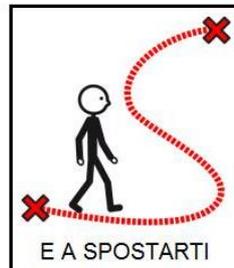
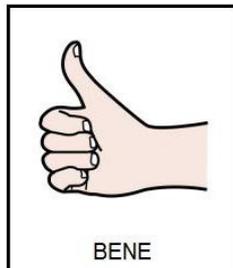
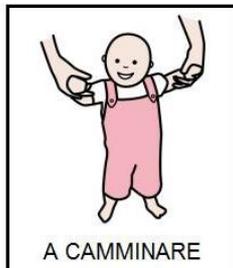
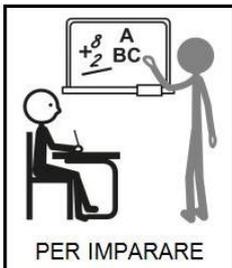
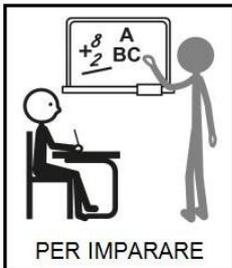
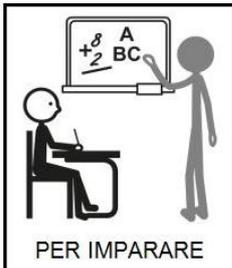
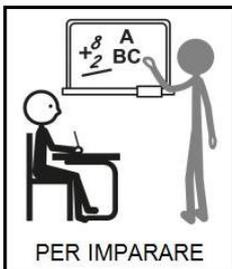
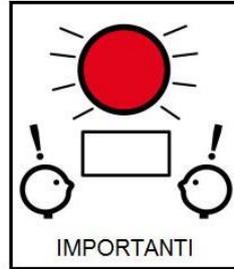
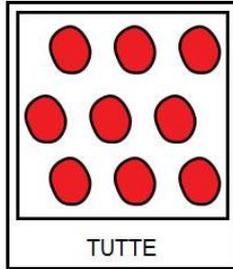
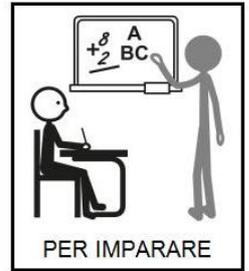
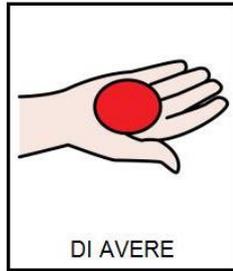
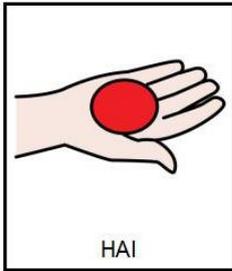


TE



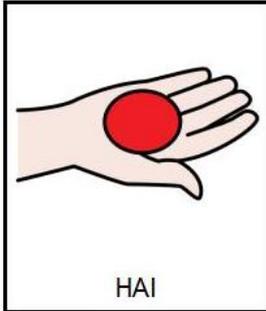
LO DOMANDA.







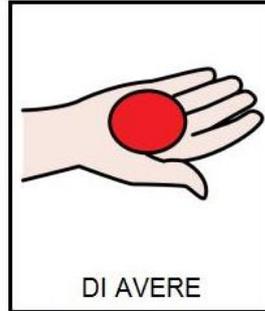
SE HAI BISOGNO DI AIUTO



HAI



IL DIRITTO



DI AVERE



UNA PERSONA



CHE TI AIUTA



A VESTIRTI



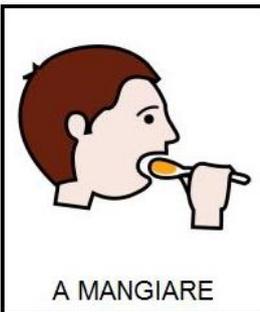
CHE TI AIUTA



A LAVARTI



CHE TI AIUTA



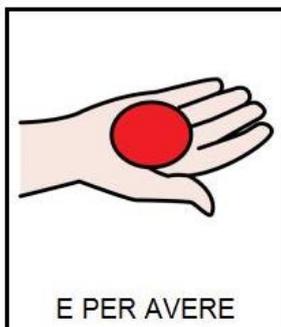
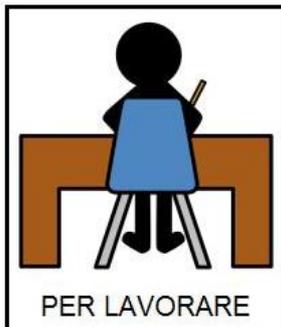
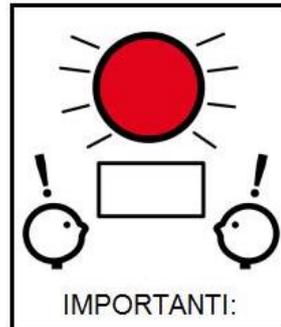
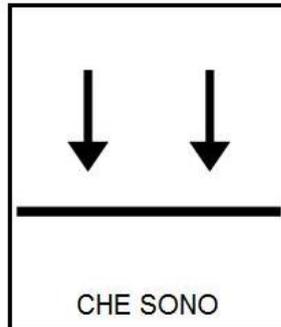
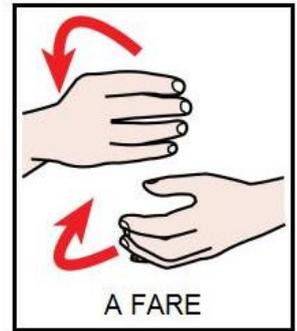
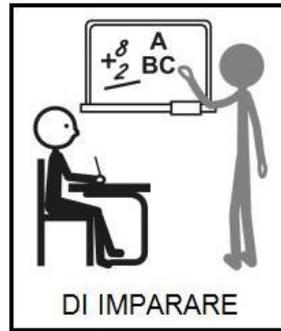
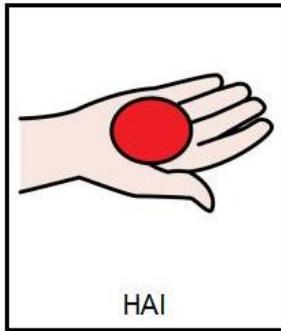
A MANGIARE

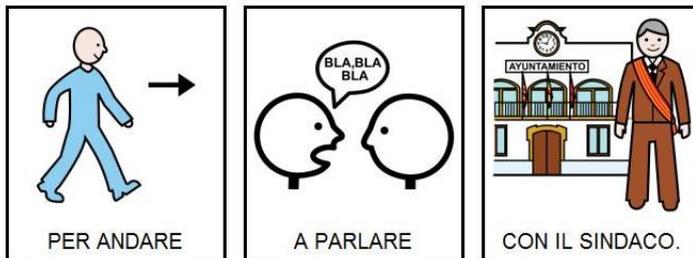
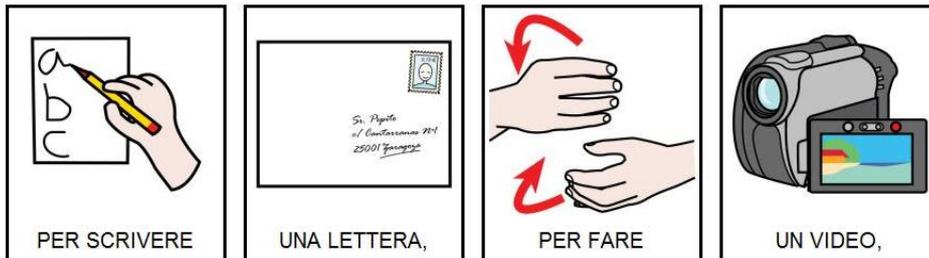
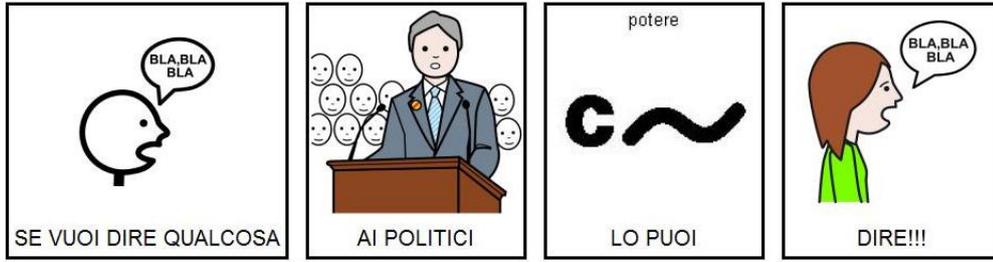


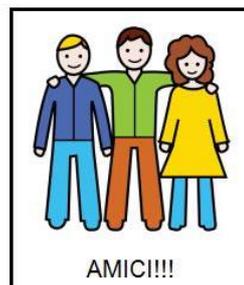
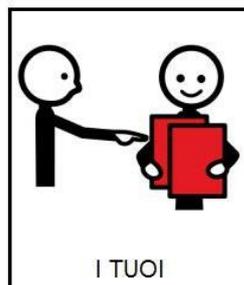
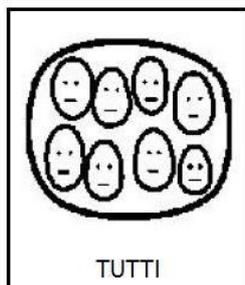
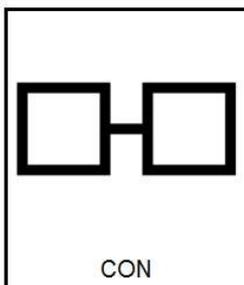
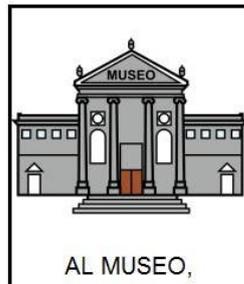
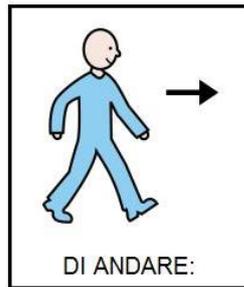
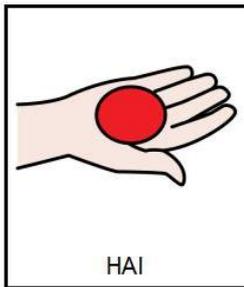
CHE TI AIUTA

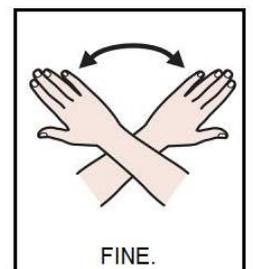
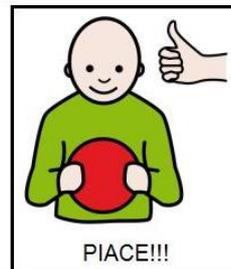
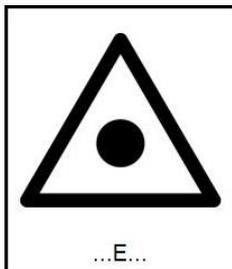
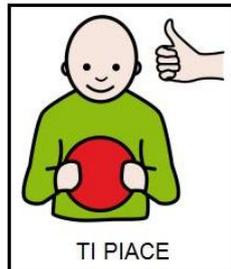
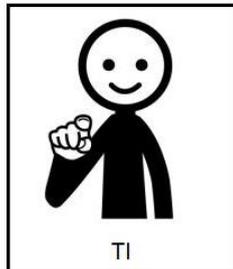
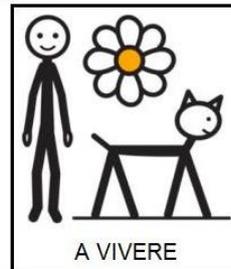
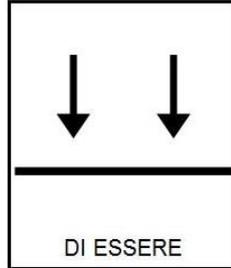
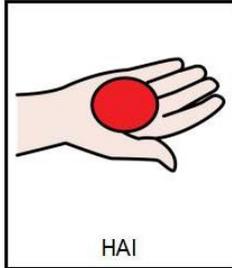
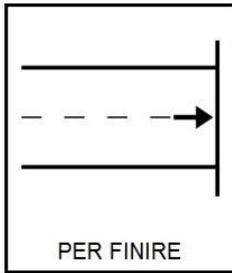


A USCIRE.









## Riflessioni conclusive

*L'importanza della CAA risiede nella sua utilità nel colmare il vuoto di comprensione che c'è tra le persone che parlano e quelle che non parlano, abbattendo, così, le barriere sociali che intralciano la qualità della vita di una persona non parlante. (R. Sienkiewicz-Mercer)*

La Convenzione ONU sui diritti delle persone con disabilità, definita come “il primo grande trattato sui diritti umani del XXI Secolo”, è stata approvata il 13 dicembre 2006 dall'Assemblea delle Nazioni Unite ed è stata ratificata dall'Italia con la legge 3 marzo 2009, n.18. La Convenzione ha lo scopo di promuovere, proteggere e assicurare il pieno ed eguale godimento di tutti i diritti umani e di tutte le libertà fondamentali da parte delle persone con disabilità, e promuovere il rispetto per la loro inerente dignità. Non sono riconosciuti “nuovi” diritti alle persone con disabilità, ma si ribadisce che queste ultime devono godere degli stessi diritti riconosciuti a tutti gli altri, attraverso, in particolare, la rimozione di tutte le “barriere comportamentali e ambientali, che impediscono la loro piena ed effettiva partecipazione alla società su base di uguaglianza con gli altri”.

Poiché tali barriere sono, spesso, di tipo comunicativo (mancato ascolto, informazione negata o parziale, assenza di ausili, ...), la Convenzione (in particolare negli articoli 2, 21 e 24), nel richiamare la necessaria presenza di una pluralità di opportunità e possibilità comunicative, a partire dai percorsi educativi e formativi, impegna gli Stati firmatari ad adottare tutte le misure adeguate a garantire “che le persone con disabilità possano esercitare il diritto alla libertà di espressione e di opinione, ivi compresa la libertà di richiedere, ricevere e comunicare informazioni e idee su base di uguaglianza con gli altri e attraverso ogni mezzo di comunicazione di loro scelta, ... , provvedendo in particolare a: ... accettare e facilitare nelle attività ufficiali il ricorso da parte delle persone con disabilità, alla lingua dei segni, al Braille, alle comunicazioni aumentative ed alternative (CAA) e ad ogni altro mezzo, modalità e sistema accessibile di comunicazione di loro scelta”.

Secondo la definizione dell'American Speech-Language-Hearing Association (ASHA, 2005): “La Comunicazione Aumentativa Alternativa si riferisce a un'area di ricerca e di pratica clinica e educativa. La CAA studia e, quando necessario, tenta di compensare disabilità comunicative temporanee o permanenti, limitazioni nelle attività e restrizioni alla partecipazione di persone con severi disordini nella produzione del linguaggio e/o della parola, e/o di comprensione relativamente a modalità di comunicazione orale e scritta”. La CAA non si esaurisce, quindi, nell'utilizzo dei sistemi simbolici (che, tuttavia, ne rappresentano l'aspetto maggiormente conosciuto), ma prevede una costante attenzione alle opportunità e alle modalità comunicative di ogni persona.

In occasione del decennale della legge di ratifica della Convenzione ONU, che pare ancora molto lontana dalla sua concreta attuazione, con questo piccolo (e sicuramente migliorabile) lavoro, abbiamo voluto riportare l'attenzione sia sull'importanza di garantire a ogni persona la piena informazione sui propri diritti, sia sulla necessità di favorire e permettere scambi e opportunità comunicative aperti a tutti, per proseguire il cammino verso la piena accessibilità delle informazioni e la partecipazione delle persone con disabilità, e per costruire, tutti insieme, una società realmente inclusiva.

### **Note sulla traduzione**

La traduzione si basa su una rielaborazione della Convenzione basata, oltre che sul testo originale, su alcune versioni in forma "facile da leggere" (*Easy-read versions*), della Convenzione delle Nazioni Unite sui diritti delle persone con disabilità (in particolare quella italiana realizzata dall'Anffas).

Sono stati utilizzati simboli ARASAAC. Si tratta di un sistema di simboli Open Source di proprietà della "Diputación General de Aragón" sotto licenza Creative Common, disponibile a tutti e tradotto in varie lingue tra cui l'italiano. Non è l'unico sistema di simboli, tuttavia è il solo che, ad oggi, può essere usato senza costi per una distribuzione gratuita e, quindi, ci è sembrato opportuno privilegiare questa scelta nella traduzione di un testo che parla di diritti per e accessibili a tutti.

Per quanto riguarda il simbolo relativo alla "Disabilità", tra le varie versioni che negli ultimi anni si stanno susseguendo, a testimonianza di un'evoluzione nel dibattito relativo anche a quest'aspetto, abbiamo scelto quella che, attualmente, ci sembrava maggiormente rappresentativa delle diverse disabilità.

### **Gli autori**

*Dott.ssa Franzino Simona Piera*, Laurea Magistrale in Scienze riabilitative, Terapista della Neuropsicomotricità, specializzata in CAA ... sempre all'opera.  
*Dott. Domenico Massano*, Pedagogista, educatore e formatore ... in cammino.

Per la "Convenzione ONU in CAA" e altri materiali:

[www.lascaatola.blogspot.com](http://www.lascaatola.blogspot.com), <https://www.facebook.com/dirittiincaa/>.

Per ulteriori informazioni:

[simonafranzino.caa@gmail.com](mailto:simonafranzino.caa@gmail.com), [domenicomassano@yahoo.it](mailto:domenicomassano@yahoo.it).

